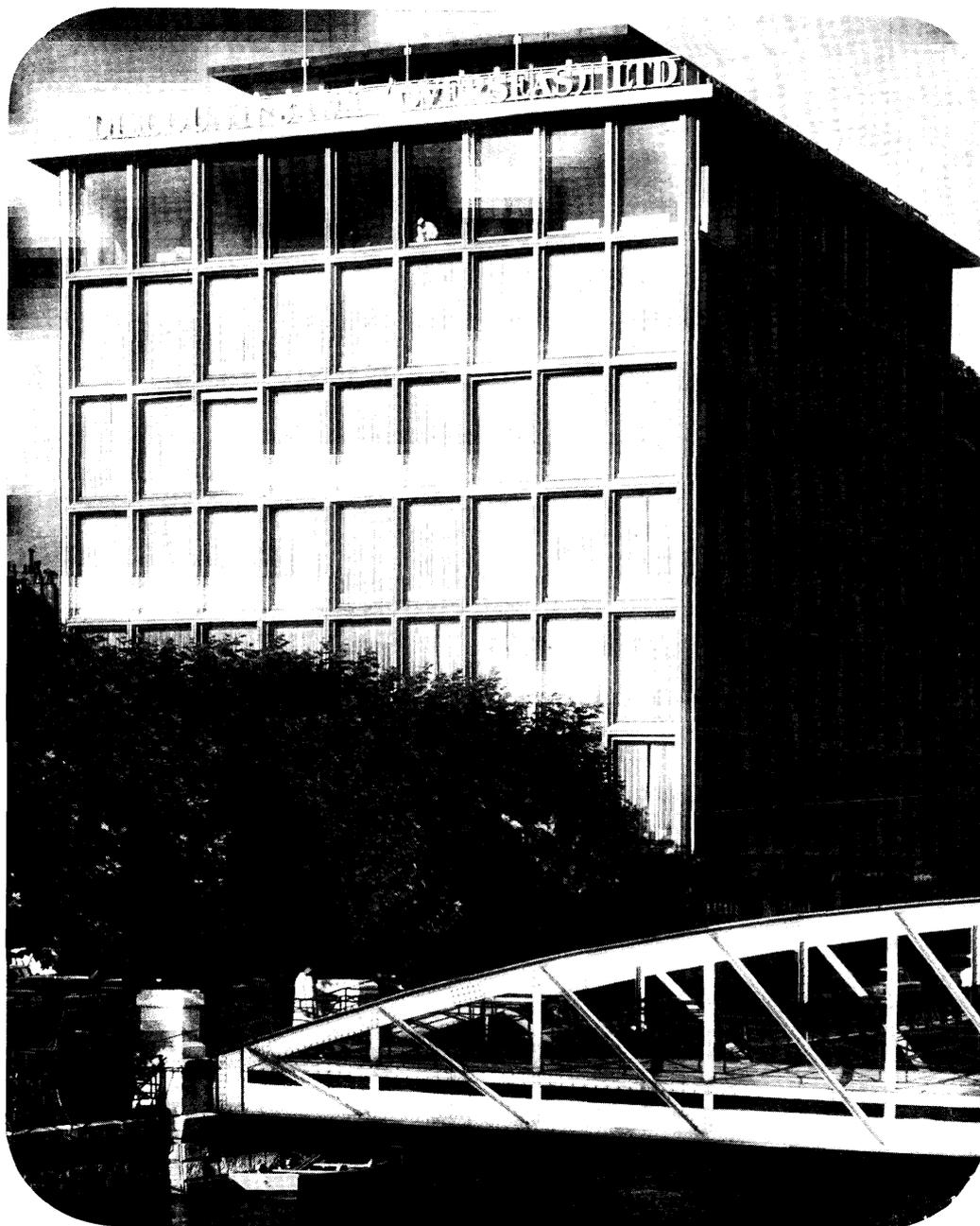


edificio

Ginebra * Suiza

PIERRE BRAILLARD, arquitecto

145-85



Fotos: C. BERGHOLZ

sinopsis En el mismo centro de Ginebra se levanta este edificio, que consta de:

- dos sótanos, en los que se distribuyen los diferentes tipos de instalaciones mecánicas y eléctricas;
- una planta baja, con el hall de público, taquillas y cajas de caudales;
- seis plantas de oficinas, con dirección y salas de conferencias;
- un ático, con terraza, en el que se encuentran el comedor y la cafetería para el personal.

Construcción a base de losas de hormigón armado, apoyadas sobre muros también de hormigón o en pilares de acero y hormigón.

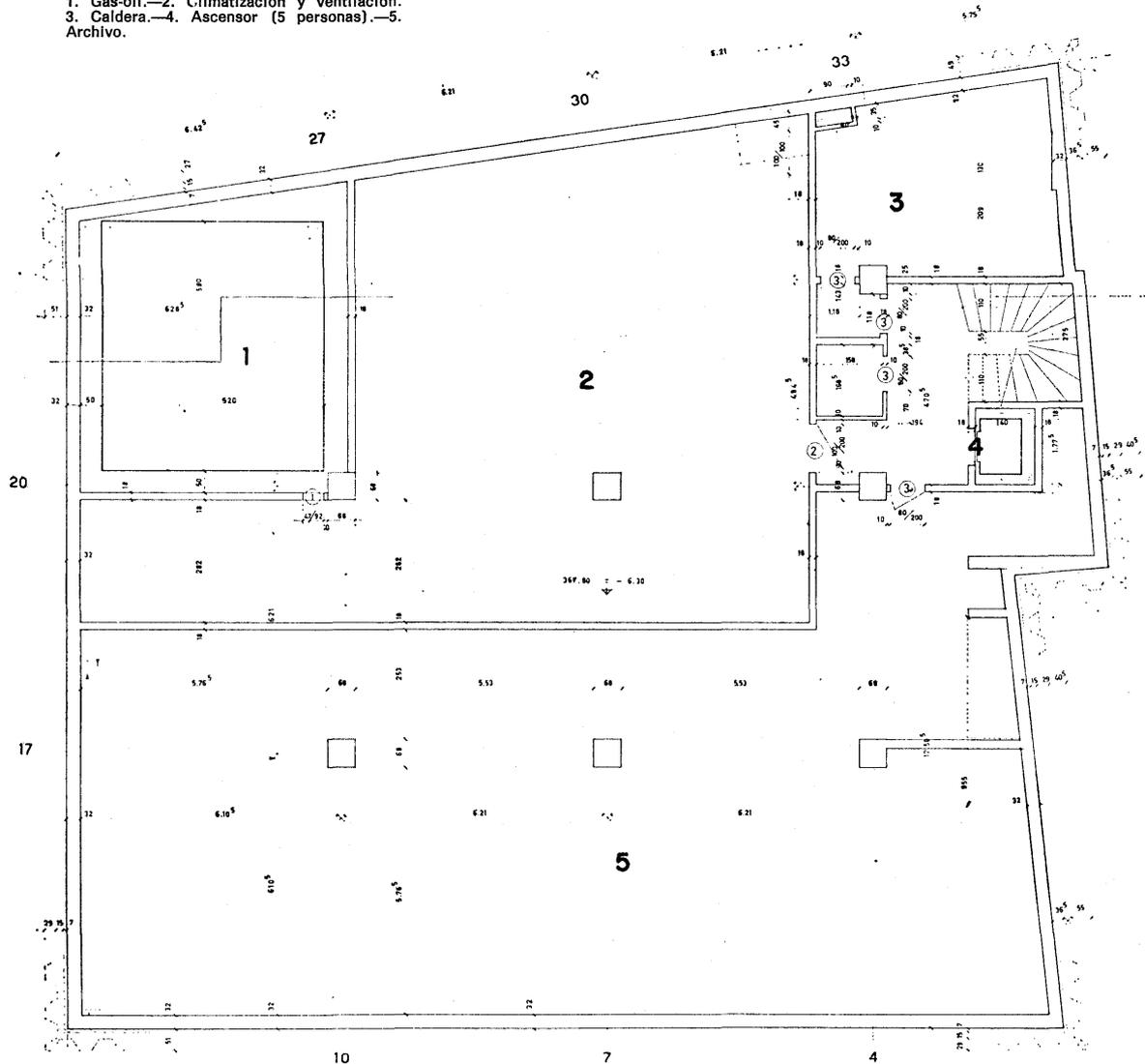
La fachada, desde la acera hasta la marquesina de metal y vidrio que rodea el edificio, lleva revestimiento de granito. La zona superior es de grandes cuadros monolíticos de piedra artificial con entrepaños de vidrio doble. El ático está completamente acristalado.

Suelos de mármol, gres, linóleo y moqueta, según el uso y función de los locales.

El inmueble cuenta con un completo equipo: dos ascensores, dos montadocumentos, correo neumático, sistema de alarma, instalación automática de extinción de incendios, e instalaciones de climatización y ventilación, telefónicas, eléctricas y de iluminación.

planta de sótano 2.º

1. Gas-oil.—2. Climatización y ventilación.
3. Caldera.—4. Ascensor (5 personas).—5.
Archivo.



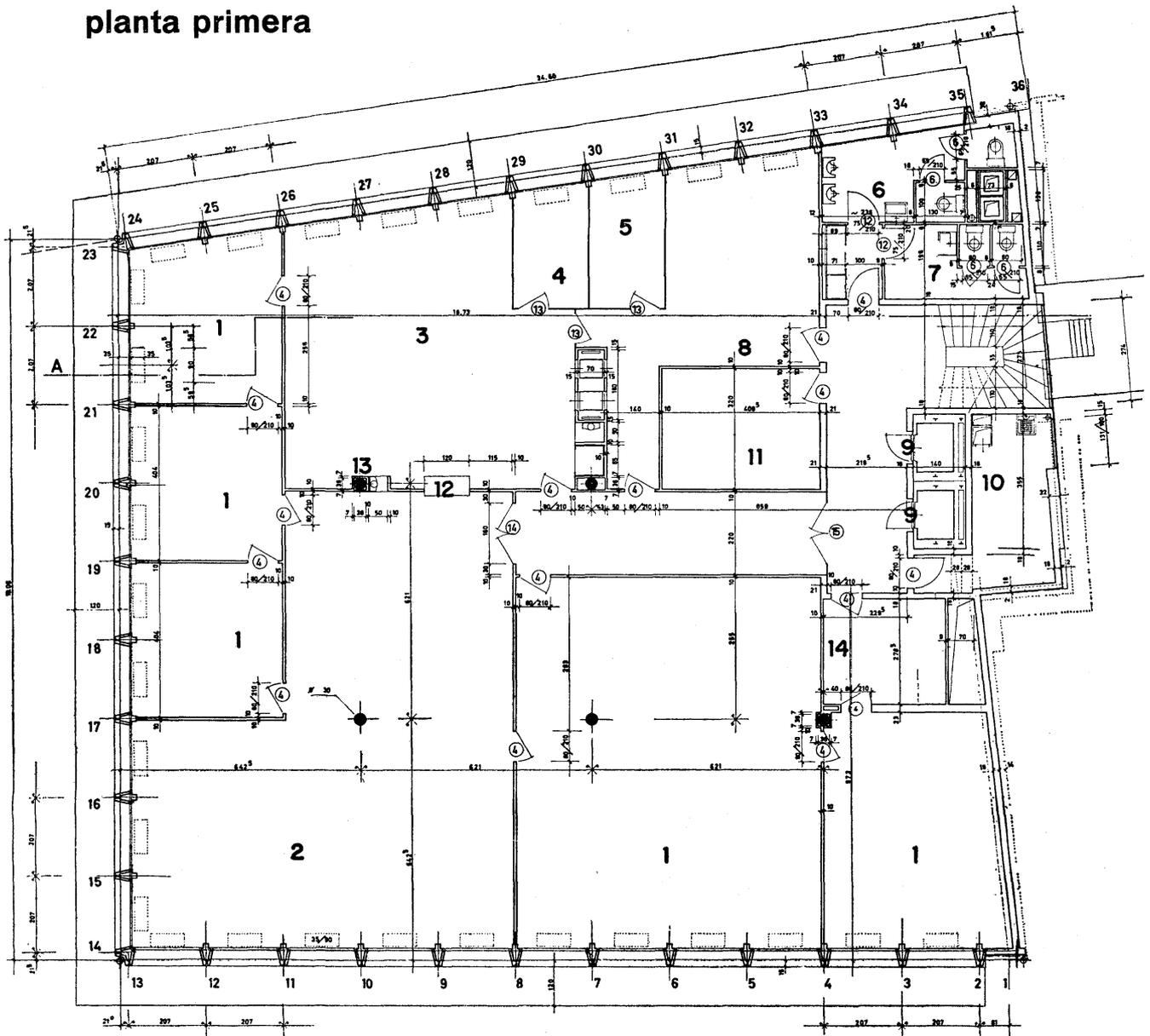
Este edificio se ha construido sobre una parcela de alrededor de 500 m², situada en pleno centro de Ginebra, sobre la Isla del Ródano, y con tres fachadas: oeste, norte y sur.

El inmueble está compuesto por:

- dos sótanos, distribuidos en: sala de calderas, tanque de fuel-oil, central de climatización, central de electricidad, archivos, cámara blindada para valores, diversos servicios y locales técnicos;
- una planta baja, en la que se han dispuesto: el hall de público, taquillas y cajas de caudales;
- seis plantas superiores, que alojan: las oficinas, dirección y salas de conferencias;
- un ático, con terraza, que contiene: el comedor y la cafetería para el personal.

En cada planta se ha incluido además un grupo de servicios sanitarios.

planta primera



1. Oficina.—2. Oficina de contabilidad.—3. Recepción y expedición.—4. Llaves.—5. Teléfono.—6. W.C. (caballeros).—7. W.C. (señoras).—8. Telex.—9. Ascensor (5 personas).—10. Cubos de basura.—11. Central telefónica.—12. Ventanilla.—13. Correo neumático.—14. Salón.

Los dos sótanos han sido realizados mediante entibación sobre solera de hormigón armado, consiguiéndose la estanquidad disponiendo múltiples capas bituminosas en el interior de un tablestacado, que va fijado al suelo arcilloso en todo el contorno de la parcela.

Los forjados son losas macizas de hormigón armado, de 17 cm de espesor, apoyadas sobre muros de hormigón o pilares de acero y hormigón.

Los tabiques interiores fueron contruidos con ladrillos huecos, de 8 cm de espesor, con enlucido posterior.

Las fachadas están constituidas por grandes bloques monolíticos de piedra artificial, labrada y pulida; cada bloque con altura de una planta y longitud de un vano. Van fijados a pequeños pilares de acero, de perfil cuadrado y macizos, que sirven de soportes de la fachada.

Un chasis metálico fijo, de iguales dimensiones que el bloque, recibe los entrepaños de doble vidrio termopane, con un espesor total de 26 mm y van colocados con perfiles de neopreno y cerrados con mástique thiokol. Un tercer vidrio, grafitado, de 80 cm de altura, va colocado en el interior, con la doble finalidad de: reducir las vistas desde el exterior hacia las oficinas y eliminar la sensación de vértigo en el interior de las mismas.

El equipo de cada hueco es el siguiente: exteriormente, con una cortina deslizante de láminas orientables de aluminio termolacado —mandada desde el interior por un tirante de accionamiento oscilante—; e interiormente, con una cortina de seda que va desde el techo hasta el suelo.

Las puertas de entrada al edificio son de metal tratado, con vidrios securit y rejas decorativas.

La parte baja del inmueble, desde la acera a la marquesina, lleva revestimiento de granito del Mont Blanc, pulido.

Una marquesina de acero, aluminio y vidrio rodea todo el edificio. Con el fin de enriquecerla los vidrios que la forman han sido decorados a mano. El color dado al vidrio, que fue previamente esmerilado y securizado, va protegido con pintura plástica especial.

Los locales situados en el ático están enteramente acristalados. Dos puertas dan acceso a la terraza circular, cuyo revestimiento se realizó con mosaico cerámico de gres. El antepecho de protección es de acero galvanizado y vidrio de seguridad.

Para los cielorrasos se emplearon placas de yeso suspendidas, lo que permitió disponer de una cavidad o hueco para albergar la totalidad de las instalaciones técnicas: teléfono, electricidad, calefacción, ventilación, climatización, avisadores acústicos y señalización.

Para revestimientos de suelos se emplearon:

- mármol con juntas de latón para el hall de público y pasillos;
- mosaico de gres para los grupos sanitarios, la cocina, el fregadero y los locales de servicio;
- linóleo para las oficinas del primer sótano, de la primera planta y para el comedor del ático;
- el resto de los locales y dependencias fueron revestidos con moqueta.

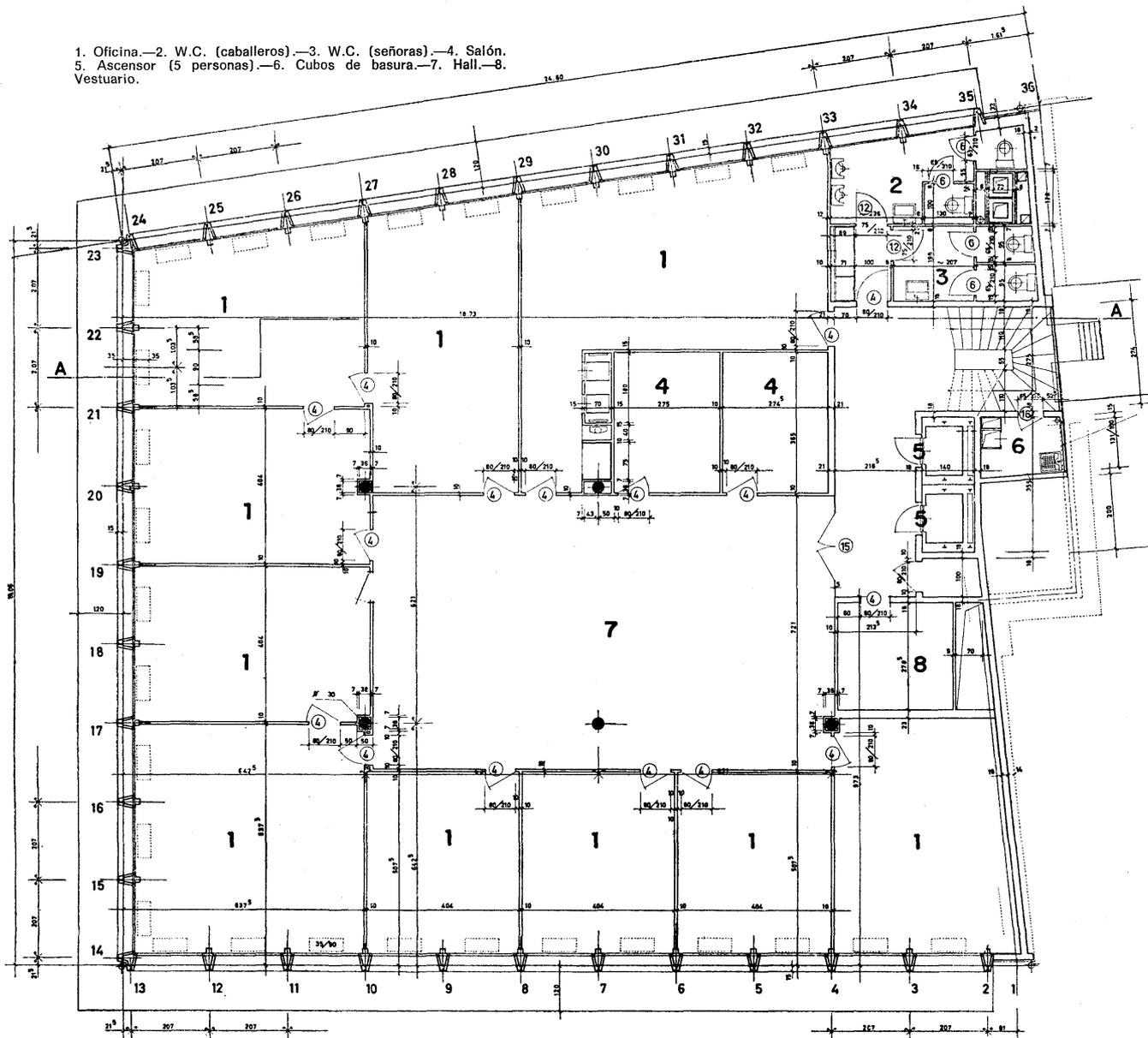
Las escaleras fueron realizadas con mármol artificial, negro y blanco, y barandillas de hierro forjado.

El edificio dispone del siguiente equipo:

- dos ascensores, con una carga útil de 400 kg (cinco personas) cada uno, velocidad de 1,20 m/s y con mando de llamada duplex;
- dos montadocumentos, con carga útil de 50 kg, que unen las secretarías de cada nivel entre el primer sótano y la sexta planta;
- un sistema de correo neumático, con cartuchos de 90 mm, que reparte nueve correos a las diversas plantas;
- un sistema de alarma contra agresión y robo protege las taquillas y los diversos locales;

planta cuarta

1. Oficina.—2. W.C. (caballeros).—3. W.C. (señoras).—4. Salón.
5. Ascensor (5 personas).—6. Cubos de basura.—7. Hall.—8. Vestuario.



- una instalación automática de extinción de incendios protege al segundo sótano contra el fuego;
- el edificio está enteramente ventilado y climatizado, con instalación de calefacción central:
 - a) climatización tradicional para el primer sótano y la planta baja,
 - b) un aparato eyector-convector, con regulación independiente en cada ventanilla, para las otras plantas;

- una ventilación mecánica de extracción de aire viciado completa la instalación;
- la producción de calor se halla asegurada por dos calderas de 400.000 calorías cada una, con quemadores de fuel-oil alimentados por una cisterna de 68.000 litros colocada en el segundo sótano; el conjunto de instalaciones es de funcionamiento enteramente automático;
- el frío es producido por un compresor, cuya refrigeración constante queda asegurada por un circuito de agua tomada del Ródano y vertida de nuevo al río después de utilizada;
- para la cocina y el comedor se empleó una instalación independiente de climatización y de aspiración, que funciona en circuito particular;
- una central automática, con instalación de teléfono de circuito circular en cada planta, sirve al edificio. Completa el conjunto un sistema de llamada al personal;
- la instalación eléctrica tiene su salida de una subestación alojada en un local especial del primer sótano. En cada nivel ha sido dispuesto un tablero o cuadro de reparto, en el que están agrupados todos los interruptores de la planta;
- una cocina y un fregadero completos sirven para la preparación de ciento cincuenta comidas en cada servicio;
- ningún conducto, aparato o tubería, tanto los de climatización, ventilación y calefacción como los de teléfonos, electricidad, etc., ha quedado visible en el interior de los locales;
- una góndola móvil, suspendida de un raíl incorporado en la cornisa, permite la limpieza de las fachadas y de los entrepaños de vidrio;
- la instalación de agua caliente sirve a todas las plantas, a la cocina y al fregadero;
- un local de servicio en cada planta va equipado con un evacuador de basuras y una columna de agua.

El estudio muy completo de los detalles de construcción ha permitido obtener entrepaños de vidrio, que van desde el nivel del suelo hasta el del cielorraso. El efecto así conseguido es muy agradable para las oficinas, pues las abre totalmente hacia el exterior. Pero esta solución tiene un efecto aún más determinante en el exterior, pues confiere al edificio una escala arquitectónica muy favorable. Al suprimir los antepechos de ventana y dar toda la altura de la planta como módulo de fachada, la arquitectura conseguida se encuentra notablemente mejorada, proporcionando al inmueble una gran majestuosidad.

résumé

Immeuble Discount Bank - Genève - Suisse

Pierre Brailard, architecte

En plein centre de Genève est situé cet immeuble qui comprend:

- deux sous-sols, aménagés pour les différents types d'installations mécaniques et électriques;
- un rez-de-chaussée, avec hall du public, guichets et caisses;
- six étages de bureaux, direction et salles de conférences;
- un attique avec terrasse, réfectoire et cafeteria pour le personnel.

Tous les planchers sont constitués par des dalles pleines en béton armé, portées sur mur en béton et colonnes acier-béton.

Le soubassement de l'immeuble, du trottoir à la marquise, est revêtu de granit. Les façades sont constituées par de grands cadres monolithes en pierre reconstituée égrisée et polie. Un châssis métallique fixe de mêmes dimensions que les cadres reçoit les vitrages doubleplace. Les locaux sur attique sont entièrement vitrés.

Les revêtements des sols sont en marbre, en mosaïque de grès, en linoléum et en moquette, selon l'usage et la fonction des locaux.

L'immeuble a été équipé de deux ascenseurs, de deux monte-dossier jumelés, d'un système de poste pneumatique, d'un système d'alarme, d'une installation d'extinction automatique d'incendie, et d'installations de climatisation et de ventilation, du téléphone, électriques et d'éclairage.

summary

Discount Bank Building - Geneva - Switzerland

Pièrre Brallard, Architect

This building stands in the very centre of Geneva, and is made up of:

- two basements, where the different types of mechanical and electrical installations are to be found;
- a ground floor, with a hall for the public, ticket office and cash safes;
- six floors of offices, with management and lecture rooms;
- an attic, with terrace, which is where the staff dining room and cafeteria is located.

Construction made of reinforced concrete slabs, resting on walls also made of concrete or on steel and concrete pillars.

The frontage, from the pavement to the metal and glass awning which surrounds the building, has a granite coating. The upper part is made of large monolithic squares of artificial stone with double glass panels. The attic is completely glazed.

Marble, stone, linoleum and carpeted floors, according to the use and function of the premises.

The building is fully equipped with: two lifts, two document lifts, pneumatic mail, alarm system, automatic fire-extinction installation and air conditioning and ventilation installations, telephone, electric and lighting systems.

zusammenfassung

Diskontbank-Gebäude in Genf - Schweiz

Pièrre Brallard, Architekt

Direkt im Zentrum von Genf erhebt sich dieses Gebäude, das besteht aus:

- zwei Kellergeschossen, wo die verschiedenen Arten der mechanischen und elektrischen Anlagen untergebracht sind;
- einem Erdgeschoss mit der Halle für den Publikumsverkehr, Schalterräumen und Geldschränken;
- sechs Geschossen, die Büros, Direktionsräume und Konferenzsäle enthalten;
- einem Dachgeschoss mit Terrasse, wo sich der Essraum und die Cafeteria für das Personal befinden.

Die Konstruktion beruht auf Eisenbetonplatten, die sich auf Mauern stützen, die ebenfalls aus Eisenbeton bestehen, oder aber auf Säulen aus Stahl und Beton.

Die Fassade ist vom Trottoir an bis zu dem das ganze Gebäude umgebenden Vordach aus Metall und Glas mit Granit verkleidet. Der obere Bereich besteht aus grossen monolithischen Quadern aus Kunststein mit Zwischenteilen aus doppeltem Glas. Der Dachraum ist vollkommen verglast.

Die Böden verfügt über folgende komplette Anlagen: zwei Aufzüge, zwei Dokumentenaufzüge, Rohrpost, Alarmaniage, automatische Feuerlöschanlage, Klima- und Ventilationsanlage, telephonische, elektrische und Beleuchtungsanlagen.



K. Stiglat y H. Wippel

Drs. Ingenieros

Traducción de Juan Batanero

Dr. Ingeniero de Caminos

con la colaboración de

Francisco Morán

Ingeniero de Caminos

Este libro, cuidadosa y magníficamente editado, reúne, quizás, la más completa colección conocida de tablas para placas, por los numerosos casos de vinculación y de carga estudiados y por la abundancia de relaciones de dimensión y de datos ofrecidos, que cubren prácticamente todo el campo de las losas en edificación. Permite desarrollar, con comodidad, rapidez y una aproximación suficiente, los cálculos de dimensionamiento y comprobación, obviando las dificultades que, como es sabido, presenta el desarrollo numérico de los métodos de cálculo de estos elementos, evitando enojosas operaciones.

Trata la obra sobre «Zonas de Placas», «Placas sobre apoyos puntuales», «Placas apoyadas en dos, tres y cuatro bordes» y «Placas apoyadas elásticamente», tipos que en la actualidad disponían de una documentación, incompleta o nula, para la determinación de esfuerzos. Los corrimientos de la placa, como valores previos para la determinación de los momentos, han sido obtenidos por medio del Cálculo de Diferencias, método que se ha comprobado como suficientemente satisfactorio, aun en su forma simple, aplicado con un cierto control.

Un volumen encuadernado en tela, de 30,5 × 23,5 cm, compuesto de 92 páginas. Madrid, 1968.

Precios: España, 925 ptas.; extranjero, \$ 18.50.